Checklist of Arabic Papyri *

(Beta Version) [Last Updated April 2006]

ABSTRACT

The *Checklist of Arabic Documents* aims to facilitate and advance the use of Arabic documents. By providing this inclusive bibliography of editions of Arabic documentary texts–on papyrus, paper, parchment, leather, ostraca, wood, stone and bone–in monographs and articles, and setting out a standardized system of abbreviations for monographs of Arabic document editions, we hope it will serve to enhance the transparency of citations and improve the accessibility of editions, functioning as a useful point of reference for Arabists and non-Arabists, specialists and non-specials alike.

Arabic Papyrology

Scholars have long acknowledged the importance of papyri and other documents for our understanding of early and medieval Islamic culture and society. Tens of thousands of papyrus documents survive, in Greek, Coptic and Arabic, and among the vastly diverse and significant information they contain are the only contemporary records of the Muslim conquest of Egypt in the mid-seventh century, a cornerstone event not only in the history of Mediterranean civilization but in the development of one of the most populous religions of the world. Never intended to be read by later generations, the documents not only offer a useful check on the data preserved in narrative and literary sources, but also record aspects of life and strata of society to which we would otherwise have no access, and with a richness, immediacy and variety unmatched by any other source. Together, these documents have the potential to shine a fresh and detailed new light on early Islamic Mediterranean culture and society. The field can no longer afford to be without them.

Despite their importance, however, papyri from the Islamic period continue to be underused. The philological complexity of Arabic papyri combined with the poorly developed infrastructure of the field (with few catalogues and hand-lists) seriously impedes the edition of new documents. Of the tens of thousands of Arabic documents preserved in museum and library collections around the world, only some two thousand have been published so far. The relative neglect is especially striking when Arabic papyrology is compared to older disciplines such as Greek, Latin and Coptic papyrology, all of which have benefited from such essential tools as electronic and printed databases, lexicographic, geographical, onomastic and linguistic reference works and compilations of corrigenda–all of which Arabic papyrology lacks.

The Development of Arabic Papyrology

Change, however, is in the air. In March 2002 the International Society for Arabic Papyrology (ISAP) was founded in Cairo as part of an ongoing campaign to promote the study of this important resource and to ensure it is accessible to the larger scholarly community (http://www.ori.unizh.ch/isap.html). The need to offer a professional forum for scholarly exchange has begun to be met by an electronic mailing list, the ISAP newsletter. ISAP has also organized three conferences, in Cairo, Egypt in 2002, in Granada, Spain in 2004, and in Alexandria, Egypt in 2006, at which more than fifty scholars from around the world joined in a discussion of Arabic documentary sources, the challenges they pose and the rewards they offer. An important aspect of these conferences has been to integrate research conducted in the other languages of the medieval Middle East: Greek, Coptic, Judaeo-Arabic, and Persian. The high attendance among non-Arabists shows the extent to which Arabic papyrology is of interest to scholars beyond its own linguistic borders and heightens the need to make this field accessible to non-Arabic users.

On another front, in 2002 the Oriental Institute at the University of Zurich launched the internet-based Zurich Arabic Papyrology School offering initial training in the reading of Arabic papyri (http://orientx.unizh.ch:8080/aps_test_2/home/index.jsp). The uni-

versity is also building up a fully searchable Arabic Papyrology Database (http://orientx.unizh.ch:9080/apd/project.jsp), which contains editions of Arabic documents with translations and corrections. Another development has been the offering of training courses in Arabic papyrology. A first workshop was organized in January 2006 at the Oriental Institute of Oxford University by Petra Sijpesteijn, Teresa Bernheimer, and Case Robinson, sponsored by the Hulme University Fund and the Oriental faculty. An Arabic papyrology summer school is planned to take place in Vienna at the Papyrussammlung in the Nationalbibliothek in 2007. There still remain, however, large obstacles for scholars wishing to use Arabic documents. Most importantly, a comprehensive bibliography of edited Arabic documents, which are often published in journals and unique publications unknown except to the informed scholar, is completely lacking.

The Checklist for Arabic Documents

The *Checklist for Arabic Documents* seeks to fill this void by collecting the editions of Arabic documents published in monographs and those editions even harder to find published in Festschriften, obscure journals and other scattered publications. The system of standardized abbreviations of monograph editions makes referencing easier for Arabic papyrologists editing documents and facilitates the use of these editions by other scholars unfamiliar with the literature. Arabists and non-Arabists, papyrologists and other scholars interested in using documents in their research will find in the *Checklist* all published editions of Arabic documents grouped conveniently together and, using the uniform system of abbreviations, they should be able to reconstruct all cited bibliographical information with some ease.

The format of the abbreviations used in the *Checklist for Arabic Documents* (www.ori.unizh.ch/isap/isapchecklist.html), including some of the actual abbreviations, follow those of the J.F. Oates et al. (eds.), *Checklist of Greek, Latin, Demotic and Coptic, Papyri, Ostraca and Tablets*, BASP Suppl. 9, and the online version (http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/texts/clist_papyri.html). The initial 'P.' refers to the papyrus, paper or parchment on which

the documents are written. The next item in the abbreviation refers to (in order of precedence): (1) the name of the place or other geographical reference, or the individual or group of individuals with which the documents were associated in antiquity; (2) the modern-day collection to which the documents belong; (3) the title, when the documents are thematically related; or (4) the names of the editor(s). Those abbreviations in the *Checklist for Arabic Documents* which already exist in the *Checklist of Greek, Latin, Demotic and Coptic, Papyri, Ostraca and Tablets* are followed by 'Arab.' to distinguish them from similar editions in Greek, Coptic and Demotic.

Boundaries and Expected Expansion

The geographical boundaries for editions included in the *Checklist for Arabic Documents* are determined by the use of Arabic in the medieval Muslim world and include, for example, Egypt, Andalusia, Sicily, Palestine and Khurasan. The chronological limit is set by the Ottoman conquest of the Levant and Egypt in the sixteenth century. The *Checklist for Arabic Documents* includes, firstly, monographic editions of Arabic documents on papyrus, paper, parchment, and leather from the entire medieval Arabic world, consisting in most cases of an introduction, edition and translation of each text and with a comprehensive word index to all texts (I). Secondly, editions of texts on papyrus, paper, parchment, leather, wood, stone, ostraca and bone from Egypt or related to Egypt found in articles in scholarly journals, or editions of separate papers (e.g. Festschriften and symposium volumes) (II). Some instrumenta, including dictionaries, grammars, paleographical studies and the like are listed in section IV. Finally, a list of abbreviated journals used in the *Checklist* appears at the end.

Excluded are for the moment waqf-documents which become especially numerous in Egypt from the Mamluk period onwards and often fall between the documentary and literary genre. Also left out for the moment is the Andalusian material that appeared in articles. Amalia Zomeño provided the information for the Andalusian Arabic document editions in monographs included in the present *Checklist for Arabic Documents* and will add the editions in articles to future versions of the *Checklist*. Only a sample of Judeo-Arabic

editions are included among the monograph editions and the articles. These documents were written in Arabic in Hebrew characters often interspersed with Hebrew and Aramaic phrases. Although this material is closely related in content and format to contemporary Arabic documents, we have decided not to include the vast bibliography of Judaeo-Arabic editions in articles as good bibliographies of the Genizah material exist and more are being composed at the moment; see S. Reif, *Published Material from the Cambridge Genizah Colletions: a Bibliography 1896–1980* (Cambridge 1988), Hunter, E.C.D. and R.J.W. Jefferson, *Published Material from the Cambridge Genizah Collections: a Bibliography 1980–1997* (Cambridge 2004), and S. Shaked, *A Tentative Bibliography of Geniza Documents*. Prepared under the direction of D.H. Baneth and S.D. Goitein (Paris 1964). A large-scale project to gather bibliographical information on all Genizah fragments and which will include transcribed texts is currently being undertaken as part of the Friedberg Genizah Project.

As is clear from these last remarks, the Checklist for Arabic Documents remains a work in progress. This printed edition was closed on March 31, 2006. The Checklist (scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/texts/clist_arabic.html) will be kept up-to-date on line and any corrections, suggestions and additions are very welcome and should be directed to one of the editors, Petra M. Sijpesteijn (petra.sijpesteijn@chch.ox.ac.uk), John F. Oates or Andreas Kaplony (kapolny@oriental.unizh.ch).

I. PAPYRI PUBLISHED IN MONOGRAPHS

CPR

= *Corpus Papyrorum Raineri*, Vienna

III, *Series Arabica* I, ed. A. Grohmann. 1924. Pt. 1, *Allgemeine Einführung in die arabischen Papyri*; Pt. 2, *Protokolle*, Nos. 1–377, nos. 1–107 are bilingual, Arabic and Greek; Pt. 3, Protokolle, Tafeln. The following texts have been republished:

27 = *Chrest.Khoury* I 2

59 = *Chrest.Khoury* I 3

65 = *Chrest.Khoury* I 4

111 = *Chrest.Khoury* I 5

186 = *Chrest.Khoury* I 6

XVI, *Arabische Briefe aus dem 7.–10. Jahrhundert*, ed. W. Diem. 1993. Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband. Nos. 1–35.

XXI, *Arabic Agricultural Leases and Tax Receipts from Egypt, 148–427 A.H. / 765–1035 A.D.*, ed. G. Frantz-Murphy. 2001. Nos. 1–90. Nos. 36–37, 80–81, 83–90 are paper, 66 is vellum.

P.Ardabil

= *Arabische und persische Privaturkunden des 12. und 13. Jahrhunderts aus Ardabil (Aserbeidschan)*, ed. M. Gronke. Islamkundliche Untersuchungen 72 (Berlin 1982). 26 documents numbered 1, 3–18, 20–25 plus documents on the versos of 7, 11, and 15. All are on paper. Nos. 1, 4, 6 and 7 are Persian.

P.Berl.Arab.

I, *Ägyptische Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin, Arabische Urkunden,* ed. L. Abel. Berlin Part 1, 1896, nos. 1–14; part 2, 1900, nos. 15–22. Nos. 12–14, 18–22 are paper; nos. 10, 16, 17 are parchment. See J. Karabacek, *WZKM* 11 (1897) 1–21 and S. Fraenkel, "Zu den arabischen Papyri der königlichen Museen zu Berlin," *ZDMG* 51 (1897) 170. The following texts have been reedited:

5 = *CPR* XXI 39

6 = *CPR* XXI 56

10 = *Chrest.Khoury* I 55

11 = *Chrest.Khoury* I 56

12 = *Chrest.Khoury* I 47 = *P.Vente* Appendix 1

18 = *Chrest.Khoury* I 32

II, *Arabische Briefe des 7. bis 13. Jahrhunderts aus den Staatlichen Museen zu Berlin,* ed. W. Diem. Documenta Arabica Antiqua 4 (Wiesbaden 1997). Vol. 1 Textband; vol. 2 Tafelband. Nos. 23–85. Nos. 31–37, 66–71, 81–85 are paper.

P.Bodl.Arab.

= *Arabic Papyri of the Bodleian Library*, ed. D.S. Margoliouth (London 1893). Nos. 1 and 2.

P.Cair.Arab.

= *Arabic Papyri in the Egyptian Library*, ed. A. Grohmann. Cairo.

I, 1934. Nos. 1–72. Nos. 37, 39, 41–42, 44, 50, 54, 58–60, and 62–69 are parchment; nos. 45, 47, 57, 61 and 70–72 are paper; nos. 48 and 56 leather. Cf. W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri," *Der Islam* 61 (1984) 251–75.

The following texts have been republished:

11 = *Chrest.Khoury* I 2

14 = *Chrest.Khoury* I 3

31 = *Chrest.Khoury* I 5

37 = *Chrest.Khoury* I 21

45 = *Chrest.Khoury* I 11

48 = *Chrest.Khoury* I 14

49 = *Chrest.Khoury* I 13

52 = *Chrest.Khoury* I 23

62 = *Chrest.Khoury* I 1

II, 1936. Nos. 73–145. Nos. 73, 75–76, 119, 125 are parchment; nos. 74, 83–85, 105–13 and 131–41 are paper. The following texts have been republished:

77 = *CPR* XXI 3

81 = *CPR* XXI 15

82 = *CPR* XXI 16

83 = *Chrest.Khoury* I 70

85 = *Chrest.Khoury* I 71

86 = *CPR* XXI 31

87 = *CPR* XXI 32

88 = *CPR* XXI 17

96 = *Chrest.Khoury* I 61

98 = *Chrest.Khoury* I 31

101 = *Chrest.Khoury* I 28

106 = *Chrest.Khoury* I 35

111 = *Chrest.Khoury* I 36

114 = *Chrest.Khoury* I 38

121 = *Chrest.Khoury* I 58

137 = *Chrest.Khoury* I 86

138 = *Chrest.Khoury* I 76

139 = *Chrest.Khoury* I 8

141 = *Chrest.Khoury* I 9

III, 1938. Nos. 146–214. Nos. 194–95, 199, 212 are paper. No. 167 is Greek, Coptic and Arabic, for which see R. Guest, "An Arabic Papyrus of the 8th Century," JAOS 43 (1923) 247–48. For nos. 146–152, 155, 157, 158 cf. W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri", Der Islam 61 (1984) 251–75.

IV, 1952. Nos. 215–87. No. 255 bone; nos. 276, 278, 280 and 281 are paper.

V, 1955. Nos. 288–361. Nos. 291, 293, 298–300, 302, 306–08, 311, 312, 315, 316, 320, 322, 324–31, 335, 340, 347–49, 353, 354, 357, 358 and 360 are paper.

VI, 1962. Nos. 362–444. Nos. 362, 364, 365, 370, 376, 383, 386, 387, 390, 396, 397, 399, 400, 403, 408, 412, 422, 424 and 436 are paper.

P.Cair.Archives

= *Catalogues des documents d'archives du Caire de 239/853 à 922/1516 (depuis le IIIe/IXe siècle jusqu'à la fin de l'époque mamlouke) suivi de l'édition critique de neuf documents*, ed. M.M. Amin. Textes arabes et études islamiques 16 (Cairo 1981). Description of 865 documents and an edition of 9 texts on paper.

PERF

= J. von Karabacek, *Papyrus Erzherzog Rainer: Führer durch die Ausstellung* (Vienna 1894). "Arabische Abteilung," pp.

131–278, items nos. 550–1400, descriptions and some trans-
lations.

P.Fatimid

= *Fatimid Decrees: Original Documents from the Fatimid Chancery*, ed. S.M. Stern (London 1964). Nos. 1–10 on paper.

P.Fay.Monast.

= *The Monasteries of the Fayyum*, by N. Abbott. Studies in Ancient Oriental Civilizations 16 (Chicago 1937). Nos. 1–3 on parchment. No. 3 republished as *Chrest.Khour.* I 74.

P.Flor.Arab.

= *I diplomi arabi del r. archivio fiorentino*, ed. M. Amari (Florence 1863). Nos. 1–84 on paper. Nos. 1–5, 7–10, 12, 14, 16, 38, 42, 47, 49–50, 57–58, 69 are in Latin; nos. 6, 13, 17, 20, 23, 44, 53, 62 are bilingual Arabic/Latin; nos. 60, 64, 83–84 are bilingual Arabic/Italian; nos. 11, 41, 45–46, 51, 54, 59, 63, 65–67, 68 (Venetian dialect), 71–74, 76, 80, 82 are in Italian; nos. 15, 19, 21–22, 24–37, 39–40, 43, 48, 52, 55, 61, 70, 75, 77–79, 81 are in Arabic; no. 56 contains Italian written in Arabic characters.

P.GenizahCambr.

= *Arabic Legal and Administrative Documents in the Cambridge Genizah Collections*, ed. G. Khan (Cambridge 1993). Nos. 1–159. Nos. 1, 3, 10, 21–22, 24–26, 32, 33, 43, 44, 47–57, 60–118 and 120–59 are paper. The others are parchment. See J.D. Latham, *Journal of Semitic Studies* 41 (1996) 164–69.

P.GenizahJewishFound.

=*Documents of the Jewish Pious Foundations from the Cairo Genizah*, ed. M. Gil. Publications of the Diaspora Research Institute, Tel Aviv University 2 (Leiden 1976). Nos. 1–147 on paper. All texts are Judeo–Arabic.

P.GenizahKingdom

= *Jews in Islamic Countries in the Middle Ages (Be-malkhut Yishmael bi-tekufat ha-geonim)*, ed. M. Gil (Tel Aviv 1997). 4 vols. The first introductory volume has been translated into English under the same title (tr. D. Strassler. Leiden 2004.

Etudes sur le judaïsme médiéval 28). Nos. 1–846 on paper. Nos. 115, 231, 279 and 500 are entirely in Arabic. The others are Judeo–Arabic, many have Arabic addresses.

P.GenizahPalestine

= *A History of Palestine 634–1099 (Erets-Yisra'el ba-tekufah ha-Muslemit ha-rishonah, 634–1099)*, ed. M. Gil (Tel Aviv 1983). 3 vols. The first introductory volume has been translated into English under the same title (tr. E. Broido. Cambridge 1997). Nos. 1–619 on paper. Nos. 141, 195–96, 249, 311, 315, 332, and 593 are entirely in Arabic; nos. 167–68, 346–47, 353, 355–57, 460 are partially in Arabic and nos. 197 and 456 contain one page in Arabic. The others are Judeo-Arabic, many with addresses in Arabic.

P.Giss.Arab.

= *Die arabischen Papyri aus der Giessener Universitäts-bibliothek,* ed. A. Grohmann. Nachrichten der Giessener Hochschulgesellschaft 28 (Giessen 1960). Nos. 1–48. Nos. 16 and 17 are leather; no. 37 is paper and no. 43 is parchment. Nos. 1–18 also appeared in *Bulletin of the Faculty of Arts* (Cairo University) 17 (1955) 45–109.

P.Granada

= *Documentos arábigo-granadinos*, ed. L. Seco de Lucena (Madrid 1961). Nos. 1–95 on paper.

P.Hamb.Arab.

I = *Arabische Papyri aus der Papyrussammlung der Hamburger Staats-und Universitäts-Bibliothek*, ed. A. Dietrich. Abhand-lungen für die Kunde des Morgenlandes 22, 3 (Leipzig 1937). Nos. 1–19. Nos. 1, 4–6 and 11–13 are paper. The following text has been republished: 4 = *Chrest.Khoury* I 44

II = *Arabische Briefe aus der Papyrussammlung der Hamburger Staats-und Universitäts-Bibliothek*, ed. A. Dietrich. Veröf-fentlichungen aus der Hamburger Staats– und Universitäts-bibliothek 5 (Hamburg 1955). Nos. 1–69; nos. 6, 33, 41 and 56 are paper.

P.Haram

= *Wathā'iq maqdisiyya tā'rīkhiyya. (Jerusalem Historical Documents)*, ed. K. J. 'Asalī.

I, Amman 1983. Corrections of nos. 7, 8, 9, 11–16, 19–25, 32, 74 as nos. 3–18 in W. Diem, "Philologisches zu mamlukischen Erlassen, Eingaben und Dienstschreiben des Jerusalemer al-Haram al-sharif," *ZAL* 33 (1997) 7–67.

II, Amman 1985. Corrections of nos. 58, 60 as nos. 19, 20 in W. Diem, "Philologisches zu mamlukischen Erlassen, Eingaben und Dienstschreiben des Jerusalemer al-Haram al-sharif," *ZAL* 33 (1997) 7–67.

P.HaramCat.

= *A Catalogue of the Islamic Documents from al-Haram As-Sharif in Jerusalem*, by D.P. Little. Beiruter Texte und Studien 29 (Beirut 1984). Not an edition of texts but a catalogue of 883 documents. The items are organized by type. 28 are Persian; the others Arabic. The medium is either parchment or paper; the catalogue does not specify for individual items. Nos. 214 and 68 are edited as nos. 1 and 2 in W. Diem, "Philologisches zu mamlukischen Erlassen, Eingaben und Dienstschreiben des Jerusalemer al-Haram al-sharif," *ZAL* 33 (1997) 9–20. Nos. 245, 219, 243, 245, 243, 270, 244, 243, 244–45, 244, and 264 are edited as nos. 1–11 in D.S. Richards, "The Qasāma in Mamlūk Society: Some Documents from the Ḥaram Collection in Jerusalem," *AnIsl* 25 (1990) 245–84.

P.Harrauer

= *Wiener Papyri als Festgabe zum 60. Geburtstag von Hermann Harrauer*, ed. B. Palme (Vienna 2001). Nos. 1–62. Nos. 1–3, 28–36, 38–45, 47–56 and 58–60 are Greek. Nos. 4 and 57 are Coptic. Nos. 5–11, 12–15 and 32–33 are Demotic. No. 37 is Latin. No. 61 is Arabic. Nos. 26–27 are Demotic and Greek. No. 46 is Greek and Latin. No. 62 is a medieval bilingual glossary (Latin/Greek). Nos. 1–2, 4, 12–36, 38–61 are papyri; nos. 5–11, 26–27 and 37 are ostraca. No. 3 is a tablet. [Holzhausen]

P.Heid.Arab.

> I = *Papyri Schott-Reinhardt I*, ed. C.H. Becker. Veröffent-
> lichungen aus der Heidelberger Papyrussammlung 3
> (Heidelberg 1906). Nos. 1–22 with an appendix of 12
> Strasbourg texts. Nos. 5, 7–9, 21, 22 and the 12 texts in the
> appendix are bilingual, Arabic and Greek. The Greek texts
> have been reprinted in *SB* I 5638–55. Cf. W. Diem (1984),
> "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri," *Der
> Islam* 61, 251–75.

> The following Arabic texts have been republished:

> 1 = *Chrest.Khoury* I 90

> 3 = *Chrest.Khoury* I 91

> 5 = *Chrest.Khoury* I 93

> 6 = *Chrest.Khoury* I 94

> II = *Arabische Briefe auf Papyrus und Papier aus der
> Heidelberger Papyrus-Sammlung*, ed. W. Diem. Heidelberger
> Akademie der Wissenschaften. Philosophische-Historische
> Klasse. Kommission für Papyrus-Editionen. Vol. 1, Textband;
> vol. 2, Tafelband (Wiesbaden 1991). Nos. 1–70. Nos. 2–4, 11,
> 13–16, 19, 20, 22, 23, 34–41, 44–48 and 59–70 are paper.
> There is a line of Coptic in no. 34. [OH]

P.Horak

> = *Gedenkschrift Ulrike Horak,* ed. H. Harrauer and R. Pintaudi.
> Pap.Flor. XXXIV. 2 volumes of texts and studies. Nos. 1–6,
> 8–14, 16–82 are Greek. No. 7 is a drawing. No. 83 is Demotic
> and no. 85 Arabic. No. 15 and no. 84 are Coptic. No. 1 and
> 31–62 are ostraca; no. 14 is parchment; no. 18 is on wood; no.
> 28 is an inscription; nos. 68–79 are graffiti. [LGF]

P.KaraiteGenizah

> = *Karaite Marriage Documents from the Cairo Genizah,* ed. J.
> Olszowy-Schlanger. Études sur le judaisme médiéval 20
> (Leiden 1998). Nos. 1–57. Only no. 7 is Arabic; the remainder
> Hebrew. [EJB]

P.Khalili

> I = *Arabic Papyri*: *Selected Material from the Khalili Collection*,
> ed. G. Khan. Studies in the Khalili Collection 1 (Oxford

1992). Nos. 1–36. No. 13 is parchment. No. 1 is bilingual, Greek and Arabic, for which see N. Gonis, *Cd'É* 75 (2000) 128–32. For nos. 28, 32 and 35, W. Diem, "Philologisches zu den Khalili Papyri," *WZKM* 83 (1993) 39–81, nos. 1–3 and *WZKM* 84 (1994) 57–92, nos. 1 and 2.

II = G. Khan, *Bills, Letters and Deeds. Arabic Papyri of the 7th to 11th Centuries*. Publications of the Nasser D. Khalili Collection of Islamic Art 6 (Oxford 1993). Not an edition but an illustrated catalogue of the papyri in the Khalili Collection. Nos. 1–258 including the 36 texts edited in *P.Khalili* I. See also J. D. Latham, *Journal of Semitic Studies* 41 (1996) 158–63. For nos. 18 and 19, see W. Diem, "Philologisches zu den Khalili Papyri II," *WZKM* 84 (1994) 57–92, nos. 1 and 2.

P.KölnKauf.

= *Eine arabische Kaufurkunde von 1024 n. Chr. aus Ägypten.* Schriften der Max Freiherr von Oppenheim Stiftung 16 (Wiesbaden 2004). One text on parchment. [OH]

P.Khurasan

= *Arabic Documents from Early Islamic Khurasan*, ed. G. Khan (London 2005). Nos. 1–32 on leather. [The Nour Foundation–Azimuth Editions]

P.Marchands

= *Marchands d'étoffes du Fayyoum au IIIe/IXe siècle d'après leurs archives (actes et lettres)*, ed. Y. Ragib.

I, *Les actes des Banū ʿAbd al-Mu'min.* AnIsl. Supplément 2 (Cairo 1982). Nos. 1–12. See W. Diem, "Neues zur arabischen Papyrologie," *Der Islam* 64 (1987) 272–77. The following texts have been republished:

1 = *Chrest.Khoury* I 60

8 = *Chrest.Khoury* I 30

II, *La Correspondance administrative et privée des Banū ʿAbd al–Mu'min.* AnIsl. Supplément 5 (Cairo 1985). Nos. 1–42. The following texts have been republished:

12 = *P.Berl.Arab.* II 47

32 = *P.Berl.Arab.* II 48

III, *Lettres des Banū Thawr aux Banū ʿAbd al-Muʾmin*. AnIsl. Supplément 14 (Cairo 1992). Nos. 1–44. The following texts have been republished:

2 = *P.Berl.Arab*. II 45

12 = *P.Berl.Arab*. II 46

13 = *P.Berl.Arab*. II 44

V/I, *Archives de trois commissionnaires*. AnIsl. Supplément 16 (Cairo 1996). Nos. 1–23.

P.Mil.Vogl.

= *Papiri della Università degli Studi di Milano*, ed. A. Vogliano (Milan 1961). There are 10 Arabic texts edited by A. Grohmann on pages 243–69. Nos. 2–10 are documentary; no. 3 is paper and has been republished as *Chrest.Khoury* I 27.

P.Mird

= *Arabic Papyri from Khirbet el–Mird,* ed. A. Grohmann (Leuven 1963). Nos. 1–100. Nos. 2–4 and 74–75 are bilingual, Greek and Arabic protocols. The following texts have been republished:

28 = Kister, M. J., "On an Early Fragment of the Qurʾan," in S.R. Brunswick, ed., *Studies in Judaica, Karaitica and Islamica Presented to Leon Nemoy on His Eightieth Birthday*. Ramat-Gan 1982. 163–66.

47 = Kister, M. J., "On a Fragment of a Private Letter of the First Century A.H.," *JSAI* 3 (1981) 237–39.

P.Moriscos

= *Spanisch–islamische Urkunden aus der Zeit der Nasriden und Moriscos*, ed. W. Hoenerbach. Bonner Orientalistische Studien 15; also as University of California Publications: Near Eastern Studies 3 (Bonn 1965). Nos. 1–60 on paper. Nos. 6–9, 14–18, 20–23, 28, 32, 38–39, 41, 45–47, 50–51 and 60 are written in al-Jamiado (SpanoArabic); no. 55 is bilingual Arabic-al-Jamiado list of plants and drugs; no. 56 is a bilingual Arabic-German wordlist.

P.Mozarab.

= *Los Mozarabes de Toledo en los siglos XII y XIII*, ed. A. Gonzalez Palencia (Madrid). All texts are parchment.

I, 1926. Nos. 1–382.

II, 1926. Nos. 383–726.

III, 1928. nos. 727–1151.

A further volume of studies contains the indices and, in Appendix 3, nos. 1152–75. 1930.

P.Ness.

= *Excavations at Nessana*.

I, *Introductory Volume*, ed. H.D. Colt (London 1962). Pages 259–62 contain a summary by P. Mayerson of Nessana papyri relating to agriculture.

III, *Non–Literary Papyri*, ed. C.J. Kraemer, Jr (Princeton 1958). Nos. 14–195. Nos. 56 and 60–67 are bilingual, Arabic and Greek; the rest are Greek.

P.Panop.Bisch.

= *Zwei Urkunden aus den bischöflichem Archiv von Panopolis in Ägypten*, ed. F. Bilabel and A. Grohmann. Quellen und Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums und des Mittelalters. Reihe A: Mehrsprachige Texte 1 (Heidelberg 1935). 2 texts on paper. Each has text in Greek, Coptic and Arabic.

P.Philad.Arab.

= *Arabic Papyri in the University Museum in Philadelphia (Pennsylvania)*, ed. G. Levi della Vida. Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Anno 378 1981. Memorie. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. Serie VIII 25.1 (Rome 1981). Nos. 1–188. Nos. 1–116 are documents. Nos. 5, 18, 26, 29, 42, 43, 78, 62–73 and 111–12 are paper; nos. 27 and 35 are parchment. No. 26 is Coptic with some Arabic words; no. 31 contains a few Coptic letters.

P.Prag.Arab.

= *Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag,* ed. A. Grohmann. Published

in 4 parts in *Archív Orientální,* 10 (1938) pp. 149–62, 11 (1939) 242–89, 12 (1941) 1–112, 14 (1943) 161–260. Nos. 1–96. Nos. 7, 9, 10, 30, 33, 36–49, 56, 63, 66, 67, 72, 73, 76, 78, 84–87, 89–92 and 96 are paper. Nos. 1 and 2 are bilingual, Arabic and Greek protocols. The following text has been republished:

4 = *Chrest.Khoury* I 69

P.Quds

= *al-Quds al-Mamlūkiyya: A History of Mamlūk Jerusalem Based on the Haram Documents*, ed. H. Lutfi. Islamkundliche Untersuchungen 113 (Berlin 1985). There are editions of 10 documents on pp. 37–66.

P.Qurra

= *The Kurrah Papyri from Aphrodito in the Oriental Institute*, ed. N. Abbott. Studies in Ancient Oriental Civilization 15 (Chicago 1938). Nos. 1–5.

P.QuseirArab.

= *Commerce, Culture and Community in a Red Sea Port in the Thirteenth Century: the Arabic Documents from Quseir*, ed. L. Guo. Leiden 2004. (Islamic History and Civilization: Studies and Texts 52). Nos. 1–80 on paper. Nos. 42, 53, 39, 56, 46, 59, 63, 64, 7, 20, 9, 74 are republications of Guo, L., "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part I: Business Letters," *JNES* 58 (1999) 161–90, nos. 1–8; and of Guo, L., "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part II: Shipping Notes and Account Records," *JNES* 60 (2001) 81–117, nos. 1–4.

P.Ross.Georg.

= *Papyri russischer und georgischer Sammlungen*. Tiflis. [Rp. AMH]

IV, *Die Kome-Aphrodito Papyri der Sammlung Lichačov*, ed. P. Jernstedt. 1927 (repr. Amsterdam 1966). Nos. 1–27. There is an Arabic fragment at no. 27, I, h.

V, *Varia*, ed. G. Zereteli and P. Jernstedt. 1935. Nos. 1–73. No. 73 is bilingual, Greek and Arabic.

P.Ryl.Arab.

I = *Cataloque of Arabic Papyri in the John Rylands Library Manchester,* ed. D.S. Margoliouth (Manchester 1933). The texts are divided into 15 categories (nos. I–XV) with texts numbered sequentially within each category. A. Grohmann, "Neue Beiträge zur arabischen Papyrusforschung," *Anzeiger AkadWien* 85 (1948) 228–342, has reedited the following: III 8, V 2, X 2, XI 11, XII 12. Reedition of I 14 in W. Diem, "Der Gouverneur an den Pagarchen. Ein verkannter arabischer Papyrus vom Jahre 65 der Hiğra," *Der Islam* 60 (1983) 104–11. Republication of I 14 as *Chrest.Khoury* I 85.

II = *The Arabic Papyri of the John Rylands University Library of Manchester,* ed. G. Rex Smith and Moshalleh al-Moraekhi. Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester, 78.2 (Manchester 1996). Part I is a Supplementary Catalogue of all the pieces not in vol. I. Part II is an edition of texts from the collection, nos. 1–11. No. 4 has been reprinted as *CPR* XXI 5. See also W. Diem, *Journal of Semitic Studies* 18 (1998) 89–110.

P.Ryl.Copt.

= *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the Collection of the John Rylands Library*, ed. W. E. Crum (Manchester 1909). Nos. 1–467. There is Arabic at nos. 119, 214 and 401.

P.Sinai.Arab.

= *Die mamlukischen Sultansurkunden des Sinai-Klosters*, ed. H. Ernst (Wiesbaden 1960). Nos. I–LXXII. All texts are listed in A.S. Atiya, *Arabic Manuscripts of Mount Sinai*. There is a concordance on pp. xiii–xvi. See also Stern, S.M., "Petitions from the Mamluk Period," in section IB.

P.Vente

= *Actes de vente d'esclaves et d'animaux d'Égypte médiévale* I, ed. Y. Ragib. Cahier des AnIsl 23 (Cairo 2002). Nos. 1–28 and appendix nos. 1–5. Nos. 1–5 and 15–23 are papyrus; no. 9 is parchment and the rest are paper.

P.Vind.Arab.

I = *Arabische Geschäfsbriefe des 10. bis 14. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien,* ed. W. Diem. Documenta Arabica Antiqua 1. Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband (Wiesbaden 1995). Nos. 1–68, all documents are paper; there are two lines of Coptic in no. 24. [OH]

II = *Arabische Privatbriefe des 9. bis 15. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien*, ed. W. Diem. Documenta Arabica Antiqua 2. Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband (Wiesbaden 1996). Nos. 1–52. All documents are paper.

III = *Arabische amtliche Briefe des 10. bis 16. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien,* ed. W. Diem. Documenta Arabica Antiqua 3. Vol. 1, Textband; vol. 2, Tafelband (Wiesbaden 1996). Nos. 1–80, all documents are paper.

II. PAPYRUS EDITIONS PUBLISHED IN ARTICLES

Abbott, N., "Arabic Papyri from the Reign of Gaʿfar al-Mutawakkil ʿala-llāh (A.H.232–47/A.D.847–61)," *ZDMG* 92 (1938) 88–135. Nos. 1–3.

Abbott, N., "Arabic Marriage Contracts among Copts," *ZDMG* 95 (1941) 59–81. Nos. 1–2. Both texts have been republished as *Chrest. Khoury* I 10 and 15.

Abbott, N., "A New Papyrus and a Review of the Administration of ʿUbayd Allāh b. al-Ḥabḥāb," in G. Makdisi, ed., *Arabic and Islamic Studies in Honor of Hamilton A.R. Gibb* (Leiden 1965). 21–35.

ʿAbd el–Tawab, ʿA., "Deux investitures du calife abbaside, al-Mustanǧid billā Abūl Muẓaffar," *AI* 11 (1972) 153–62. Nos. 1–2. Material unknown.

Anawati, G. and Jomier, J., "Un papyrus chrétien en arabe (Égypte, IXe siècle ap. J.–C.)," *MélIslam* 2 (1954) 91–102. The first 3 volumes of *AnIsl* were titled *MélIslam*.

Bachatly, C., "Document sur un pèlerinage à la Mecque au début du Xᵉ siècle de l'hégire," *Bulletin de la Société Royale de Géographie d'Egypte* 21 (1943) 23–27.

Baramki, D.C., "Excavations at Khirbet el Mefjer. III," *The Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine* 8 (1938) 51–53. No. 1 on marble.

Becker, C.H., "Arabische Papyri des Aphroditofundes," *ZA* 20 (1906) 68–104. Nos. 1–17. The following texts have been republished:

7 = Becker (1911) 4 = *P.Cair.Arab*. 147

12 = *P.Cair.Arab*. 150

14 = Becker (1911) = *P.Cair.Arab*. 151

Becker, C. H., "Neue Arabische Papyri des Aphroditofundes," *Der Islam* 2 (1911) 245–68. Nos. 1–16. The following texts have been republished:

1 = *P.Cair.Arab*. 146

2 = *P.Cair.Arab*. 148

3 = *P.Cair.Arab*. 149

4 = *P.Cair.Arab*. 147

5 = *P.Cair.Arab*. 151

6 = *P.Cair.Arab*. 153

8 = *P.Cair.Arab*. 154

9 = *P.Cair.Arab*. 155

10 = *P.Cair.Arab*. 152

11 = *P.Cair.Arab*. 156

13 = *P.Cair.Arab*. 160

14 = *P.Cair.Arab*. 161

15 = *P.Cair.Arab*. 162

16 = *P.Cair.Arab*. 163

Bell, H.I, "The Arabic Bilingual Entagion," *TAPA* 89 (1945) 538–42. Nos. 1–8 plus appendix. Nos. 1–7 are bilingual Greek and Arabic. Only the Greek is transcribed. The bilingual texts are republished as *P.Ness*. III 60–64 and 66–67.

Blau, J. and Hopkins, S., "Judaeo-Arabic Papyri -Collected, Edited, Translated and Analysed," *JSAI* 9 (1987) 87–160. Nos. 1–17.

Cadell, H., "Nouveaux fragments de la correspondance de Kurrah ben Sharik," *Recherches de Papyrologie* 4 (1968) 107–60. Nos. 1–8 Greek. There is a half line of Arabic in no. 1.

Cahen, Cl., Raghib, Y., and Taher, M.A., "L'achat et le waqf d'un grand domaine égyptien par le vizir fatimide Talāiʿ b. Russiq (Contribution à une publication des waqf égyptiens médiévaux)," *AnIsl* 14 (1978) 59–126. Paper.

Casanova, P., "Note sur des papyrus arabes du Musée égyptien," *Annales du Service des Antiquités de l' Egypte* 9 (1908) 193–302. 3 "dossiers" containing fragments of papyrus and paper documents. A few are transcribed and others just listed.

David–Weill, J., "Papyrus arabes d'Edfou," *BIFAO* 30 (1931) 33–44. Nos. 1–2.

David–Weill, J., "Une nouveau titre de proprieté daté," *Mélanges Gaudefroy–Demombynes* (Cairo 1939–45). 141–46.

David–Weill, J., "Un papyrus inédit du Musée du Louvre," *Semitica* 4 (1951–2) 67–71. See further *Semitica* 5 (1955) 103.

David–Weill, J., "Papyrus Louvre 6842," *BIFAO* LIX (1960) 151–56.

David–Weill, J., "Contrat de travail au pair. Papyrus Louvre 7348," in *Études d'orientalisme dédiés à la mémoire de Lévi–Provençal* (Leiden 1962) 509–15.

David-Weill, J., Adda, M., and Cahen, Cl., "Lettres à un marchand égyptien du III/IXe siècle," *JESHO* 16 (1973) 1–14. Nos. 1–2. No. 2 was previously published as *P.Berl.Arab.* I 15.

David-Weill, J. "Papyrus arabes du Louvre I–II," *JESHO* 8 (1965) 277–311. Nos. 1–10; *JESHO* 14 (1971) 1–24. Nos. 11–20. No. 14 has been republished as *Chrest.Khoury* I 7.

David-Weill, J. and Cahen, Cl. et al., "Papyrus arabes du Louvre III," *JESHO* 21 (1978) 146–64. Nos. 21–30.

Denoix, S., "Les ostraca de Istabl ʿAntar, 1985" *AI* 22 (1986), 27–33. Nos. 1–12.

Diem, W., "Der Gouverneur an den Pagarchen. Ein verkannter arabischer Papyrus vom Jahre 65 der Higra," *Der Islam* 60 (1983) 104–11.

Diem, W., "Vier Dienstschreiben an ʿAmmār. Ein Beitrag zur arabischen Papyrologie," *ZDMG* 133 (1983) 239–62. Four texts, nos. a–d; nos. b and c were previously published by: Th. Seif, "Zwei arabische Papyrusurkunden," *WZKM* 32 (1925) 275–85; nos. a and d are nos. 27B and 27A in J. David-Weill, Cahen, Cl. et al., "Papyrus Arabes du Louvre III," *JESHO* 21 (1978) 146–64.

Diem, W., "Einige frühe amtliche Urkunden aus der Sammlung Papyrus Erzherzog Rainer (Wien)," *Le Muséon* 97 (1984) 109–58. Nos. 1–10.

Diem, W., "Ein mamlukischer Brief aus der Sammlung des University Museum in Philadelphia," *Le Muséon* 99 (1986) 131–43. Paper.

Diem, W., "Drei amtliche Schreiben aus frühislamischer Zeit (Papyrus Erzherzog Rainer, Wien)," *JSAI* 12 (1989) 146–65. Nos. 1–3.

Diem, W., "Zwei arabische Privatbriefe aus dem Ägyptischen Museum in Kairo," *ZAL* 25 (1993) 148–53. Nos. 1–2 on paper.

Diem, W., "Vier arabische Rechtsurkunden aus dem Ägypten des 14. und 15. Jahrhunderts," *Der Islam* 72 (1995) 193–257. Nos. 1–4 on paper.

Dietrich, A., "Eine arabische Eheurkunde aus der Aiyubiden–zeit," in J.W. Fück, ed., *Documenta Islamica inedita* (Berlin 1952). 121–54. Linen.

Dietrich, A., "Zwei arabisch beschriftete Knochenstücke aus dem mittelalterlichen Ägypten," *Le Muséon* 65 (1952) 259–70. Nos. 1–2 on bone.

Dietrich, A., "Die arabischen Papyri des Topkapi Sarayi-Museums in Istanbul," *Der Islam* 33 (1958) 37–50. Nos. 1–4. See also W. Diem, "Philologisches zu den arabischen Aphrodito-Papyri," *Der Islam* 61 (1984) 251–75, esp. 264–65.

Fahmy Muhammad, A., "Wathāʾiq li l-taʿāqud min fajr al-islām fī Miṣr," *BIE* 54 (1972–3), 1–58. The following text has been republished: no. 10 = *P.Vente* 8.

Frantz-Murphy, G., "A Comparison of the Arabic and Earlier Egyptian Contract Formularies, Part I: The Arabic Contracts from Egypt (3rd/9th–5th/11th)," *JNES* 40 (1981) 203–35. Nos. 1 and 2 on parchment.

Frantz–Murphy, G., "Papyrus Agricultural Contracts in the Oriental Institute Museum from Third/Ninth Century Egypt," *Itinéraires d'Orient. Hommages à Claude Cahen*. *Res Orientalis* 6 (1994) 119–31. Nos. 1–5.

Gottheil, R. J. H., "A Document of the Fifteenth Century Concerning Two Synagogues of the Jews in Old Cairo," *Jewish Quarterly Review* 18 (1927–28) 131–52.

Gottheil, R. J. H., "Dhimmis and Moslems in Egypt," in R.F. Harper (ed.), *Old Testament and Semitic Studies in Memory of William Rainey Harper* (Chicago 1908) II, 353–414. Nos. 1–2 on paper.

Grohmann, A., "Probleme der arabischen Papyrusforschung," *ArchOrient* 3 (1931) 381–94; 5 (1933) 273–83; 6 (1934) 125–49; 377–98. Nos. 1–19 in the last part of the series. Nos. 1 and 2 are Greek; there are Greek numerals in nos. 4, 5, 7, 8, 9 and 16.

Grohmann, A., "Aperçu de papyrologie arabe," *Études de papyrologie* 1 (1932) 23–95. On pages 41–46 Grohmann publishes 3 papyri from the early Arabic period. One is bilingual, Arabic and Greek and two are Greek only. The 3 Greek texts are reprinted in *SB* VI 9576–78. The texts are listed in J. Karabacek, *Führer durch die Ausstellung: Papyrus Erzherzog Rainer*, no. 558 (= *SB* VI 9576); no. 557 (= *SB* VI 9577); no. 555 (= *SB* VI 9578). There is a transla- tion of the Arabic text and a bibliography of images of no. 558 at *SB* VI 9576.

Grohmann, A., "Ein Qorra-Brief vom Jahre 90 H.," in *Aus fünf Jahrtausenden morgenländischer Kultur. Festschrift für Max Freiherrn von Oppenheimer*. Archiv für Orientforschung I (Berlin 1933) 37–40.

Grohmann, A. "Die Papyrologie: in ihrer Beziehung zur arabischen Urkundenlehre," *Münchener Beiträge zur Papyrus- forschung und Rechtgeschichte* 19 (1934) 327–50. There are 2 texts on pages 338 and 339; the former is republished in *Chrest.Khoury* I 66.

Grohmann, A., "Arabische Papyri aus den Staatlichen Museen zu Berlin," *Der Islam* 22 (1934) 1–68. Nos. 1–15. Nos. 1 and 2 are bilingual, Arabic and Greek protocol texts. No. 7 is leather, nos. 9, 11 are parchment, nos. 12, 15 paper, and 13–14 linen. The following texts have been republished:

7 = *Chrest.Khoury* I 22

13 = *Chrest.Khoury* I 12

15 = *Chrest.Khoury* I 16

Grohmann, A., "Texte zur Wirtschaftsgeschichte Aegyptens in arabischer Zeit," *ArchOrient* 7 (1935) 437–72. Nos. 1–27.

Grohmann, A., "Ein arabischer Steuerpapyrus aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer," *ZNTW* 37 (1938) 52–53.

Grohmann, A., "Eine arabische Grundsteuerquittung vom Jahre 297 H. (909/910 n.Chr.) aus dem Amtsbereich eines 'Abbasidenprinzen," *Mélanges Maspéro* III (1940) 9–13. (MIFA0 68).

Grohmann, A., "Neue Beiträge zur arabischen Papyrologie," *AnzeigerAkadWien* 85 (1948) 228–343. Reeditions of texts from *P.Ryl.Arab.* I: nos. III 8, V 2, X 2, XI 11, XII 12.

Grohmann, A., "New Discoveries in Arabic Papyri. An Arabic Tax–Account Book (inv.no. 1400) Found in Umm El-Bureigât (Tebtynis) in 1916," *BIE* 32 (1949–50) 159–70. Not an edition but a description of some parts of the folio leaves of a codex containing a tax account.

Grohmann, A., "Einige bemerkenswerte Urkunden aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer an der National-bibliothek zu Wien," *ArchOrient* 18 (1950) 80–119. Nos. 1–19. Nos. 1–7, 16 and 17 are paper.

Grohmann, A., "New Discoveries in Arabic Papyri II," *BIE* 35 (1952–53) 159–69.

Grohmann, A. "Arabische Papyri der Pap.Giss.Univ.Bibl. und Papyri Janda in der Universitäts Bibliothek," *Bulletin of the Faculty of Arts (Cairo University)* 17 (1955) 45–109. Nos. 1–18. These texts are republished as nos. 1–18 in *P.Giss.Arab*.

Grohmann, A., "Ein bemerkenswerter Papyrus der Sammlung George Michaelides in Kairo," *WZKM* 54 (1957) 51–54.

Grohmann, A., "Ein Fatimidenerlass vom Jahre 415 A.H. (1024 A.D.) im Coptischen Museum in Alt-Kairo," *RSO* 32 (1957), 641–54. Paper.

Grohmann, A., "Einige arabische Ostraka und ein Ehevertrag aus der Oase Bahriya," in *Studi in onore di Aristide Calderini e Roberto Paribeni*, vol. II (Milan 1957) 499–509. Nos. 1–4. No. 1 paper; 2–4 ostraca.

Gronke, M., "The Arabic Yarkand Documents," *BSOAS* 49 (1986) 454–507. Nos. 1–5 on paper. Nos. 3, 5 and 6 contain two lines of Turkish.

Guo, L., "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part I: Business Letters," *JNES* 58 (1999) 161–90. Nos. 1–4 on paper. The following texts have been republished:

1 = P.QuseirArab. 42

2 = P.QuseirArab. 53

3 = P.QuseirArab. 39

4 = P.QuseirArab. 56

5 = P.QuseirArab. 46

6 = P.QuseirArab. 59

7 = P.QuseirArab. 63

8 = P.QuseirArab. 64

Guo, L., "Arabic Documents from the Red Sea Port of Quseir in the 7th/13th Century, Part II: Shipping Notes and Account Records," *JNES* 60 (2001) 81–117. Nos. 1–8 on paper. The following texts have been republished:

1 = P.QuseirArab. 7

2 = P.QuseirArab. 20

3 = P.QuseirArab. 9

4 = P.QuseirArab. 74

Hanafi, A., "Four Unpublished Documents," *PapCongr. XXI* (1997) 406–12. Nos. 1–4. No. 4 is Arabic. (Archiv Beih. 3).

Hanafi, A., "Two Private Letters," *The Arabist* 19–20 (1998) 51–56. 1 papyrus with texts on both sides. Proceedings of Arabic

and Islamic Sections of the 35th International Congress of Asian and North African Studies. Budapest 1997.

Hanafi, A., "Two Contracts of Marriage of Papyrus Collections in Cairo and Copenhagen," *PapCongr. XXII.1*. (2001) 571–84. No. 1 is Greek on papyrus; no. 2 is Arabic on vellum.

Hanafi, A., "Two Unpublished Paper Documents and a Papyrus," in *Papyrology and the History of Early Islamic Egypt*, P.M. Sijpesteijn and L. Sundelin, eds. Islamic History and Civilization: Studies and Texts 55 (Leiden 2004) 45–62.

Hanafi, A. and Ebeid, I., "A Part of a Sermon," *BCPS* 3 (1986) 126–48.

Heidemann, S., Müller, C. and Raghib, Y., "Un décret d'al-Malik al-ʿĀdil en 571/1176 relatif aux moines du Mont Sinai," *AnIsl* 31 (1997) 81–107. No. 1 on paper.

Hinds, M. and Sakkout, H., "A Letter from the Governor of Egypt to the King of Nubia and Muqurra Concerning Egyptian-Nubian Relations in 141/758," in W. al–Qadi, ed., *Studia Arabica et Islamica: Festschrift for Ihsan Abbas* (Beirut 1981) 209–29. Reprinted in J. Bacharach, L. Conrad and P. Crone, eds., *Studies in Early Islamic History / Martin Hinds* (Princeton 1996) 160–87. An English translation was published by J.M. Plumley, "An Eighth Century Arabic Letter to the King of Nubia," *JEA* 61 (1975) 241–45.

Ibrahim b. Abdel Rahman, "Deed of Lease from Fustat Rajab the 11th 567 AH/Feb. the 16th 1172," *AnIsl* 34 (2000), 1–8.

Ibrahim, A.L., "Min wathāʾiq Dayr Sānt Kātrin: thalāth wathāʾiq fiqhīyah," *Bulletin of the Faculty of Arts* (Cairo University) 25 (1963) 95-133. Nos. 1-3.

Jahn, K., "Vom frühislamischen Briefwesen," *ArchOrient* 9 (1937) 153–200. Nos. 1–17. The following texts have been republished:

    1 = *Chrest.Khoury* I 96 = *P.Heid.Arab*. II 1 (with edition of verso)

    8 = *Chrest.Khoury* I 97

    12 = *Chrest.Khoury* I 98

Jamil, N. and Johns, J., "An Original Arabic Document from Crusader Antioch (1213 AD)," in C. F. Robinson, ed., *Texts, Docu-*

ments and Artefacts. Islamic Studies in Honour of D. S. Richards. Islamic History and Civilization. Studies and Texts 45 (Leiden 2003) 157–90. Parchment.

Kaper, O., "Arabic Papyri from Naqlun," *Polish Archeology in the Mediterranean* 2 (1991) 57–59. Description of one Arabic papyrus and 15 paper documents.

Karabacek, J. "Daas erste urkundliche Auftreten der Türken," *MPER* I (1886), 93–108. Editions and partial editions of three Vienna Arabic papyri.

Karabacek, J. "Eine merkwürdige arabische Namen-unterschrift," *MPER* I (1886) 126. Edition of PA 2035 and 204.

Karabacek, J., "Anhang. Transkription, Uebersetzung und Erklärung der auf Tafel III abgebildeten arabischen Papiere," *MPER* II (1887), 160–71. Editions of 8 papyri numbered 1 (2 docs); 2 (2 docs); 3; 4 (2 docs); 5.

Khan, G., "Copy of a Decree from the Archives of the Fatimid Chancery," *BSOAS* 49 (1986) 439–53. Paper.

Khan, G., "The Historical Development of the Structure of Medieval Arabic Petitions," *BSOAS* 53 (1990) 8–30. Nos. 1–4. No. 1 is paper.

Khan, G., "A Petition to the Fatimid Caliph al–'Åmir," *JRAS* (1990) 44–54. Paper.

Khan, G., "A Document of Appointment of a Jewish Leader in Syria Issued by al-Malik al-Afdal 'Ali in 589 A.H./1193 A.D.," in Y. Raghib, ed., *Documents de l'Islam médiévale: Nouvelles perspectives de recherche* (Cairo 1991) 97–116. Paper.

Khan, G., "An Arabic Document of Acknowledgement from the Cairo Genizah," *JNES* 53 (1994) 117–24. Paper.

Khan, G., "An Arabic Legal Document from the Umayyad Period," *JRAS* (1994) 357–68.

Khan, G. "An Early Arabic Legal Papyrus," in L. H. Schiffman, ed., *Semitic Papyrology in Context.* Culture and History of the Ancient Near East 14 (Leiden 2003) 227–39.

Kračkovskaya, V. A., and Kračkovskij, I. J., "Le plus ancient document arabe de l'Asie Centrale,' *Sogdiĭskiĭ Sbornik* (Leningrad 1934) 52–90. Reprinted in Kračkovskij, I. J., *Izbrannye Socineniya* 1

(Moscow–Leningrad 1955) 182–212. There is a description and depiction of the text in Y. A. Petrosyan et al., eds., *Pages of Perfection* (Logano & Milan 1995) 122–23.

Levi della Vida, G., "A Papyrus Reference to the Damietta Raid of 853 A.D.," *Byzantion* 17 (1944–45) 212–21.

Levi della Vida, G., "A Druggist's Account on Papyrus," in *Archaeologica Orientalia in Memoriam Ernst Herzfeld* (Glückstadt, Hamburg, New York 1952). 150–55.

Levi della Vida, G., "A Marriage Contract on Parchment from Fatimite Egypt," *Eretz-Israel* 7 (1964) 64–69. Parchment.

Little, D.P., "Six Fourteenth Century Deeds for Slaves from al-Haram al-Sharif," *ZDMG* 131 (1981) 297–337. Paper. Reprinted in D. Little, *History and Historiography of the Mamluks* (London 1986).

Little, D.P., "Documents Related to the Estates of a Merchant and His Wife in Late Fourteenth Century Jerusalem," *Mamluk Studies Review* 2 (1998) 93–193. Nos. 1–4 on paper.

Loth, O., "Zwei arabische Papyrus," *ZDMG* 34 (1880) 685–91. Nos. 1 and 2. These texts have been republished as *Chrest.Khoury* I 72 = *CPR* XXI 1 and as *P.Berl.Arab*. II 75.

Lutfi, H., "A Study of Six Fourteenth Century Iqrārs from al-Quds Relating to Muslim Women," *JESHO* 26 (1983) 246–94. Nos. 1–6 on paper. See also: Lutfi, H. and Little, D.P., "Iqrārs from Al-Quds: Emendations," *JESHO* 28 (1985) 326–30.

Lutfi, H., "A Documentary Source for the Study of Material Life. A Specimen of the Haram Estate Inventories from al-Quds in 1393 A.D.," *ZMDG* 135 (1985) 213–26. Paper.

Margoliouth, D.S. and Holmyard, E.J., "Arabic Documents from the Monneret Collection," *Islamica* 3 (1930) 249–71. Nos. I–A, B, 2, 3, 4, 5, II–1, 2, 3, 4, 5, III–1, 2, 3, 4, IV.

Marrow, S., "Two Arabic Private Exchanges (P.Palau Rib inv. 35 and 36)", *Studia Papyrologica* 8 (1969) 111–14. Nos. 1–2.

Maspero, G., "Un diplôme arabe-chrétien du XIIIe siècle," *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte* 11 (1910) 177–85. Paper.

Müller, C., "Constats d'héritages dans la Jérusalem mame-louke: les témoins du cadi dans un document inédit du Haram al-Sarif," *AnIsl* 35 (2001) 291–319. Paper.

Raghib, Y., "Une reconnaissance de dette en 389h–999 J.C. (papier arabe Strasbourg 11B)," *Cahiers d'études arabes et islamiques* 2/3 (1977) 23–28.

Raghib, Y., "Lettres Arabes (I)," *AnIsl* 14 (1978) 15–35; "Lettres Arabes (II)," *AnIsl* 16 (1980) 1–29. Nos. 1–19.

Raghib, Y., "Quatre papyrus arabes d'Edfou," *AnIsl* 14 (1978) 1–14. Nos. 1–4

Raghib, Y., "Trois documents datés du Louvre," *AnIsl* 15 (1979) 1–9. Nos. 1–3.

Raghib, Y., "Un décret d'al-Malik al-ʿĀdil en 571/1176 relatif aux moines du Mont Sinaï," *AnIsl* 31 (1997) 81–107.

Raghib, Y., "Un contrat de mariage sur soie d'Egypte fatimide," *AnIsl* 16 (1980) 31–37. Silk.

Raghib, Y., "Lettres nouvelles de Qurra b. Sharīk," *JNES* 40 (1981) 174–85. Nos. 1–2.

Raghib, Y., "Contrat d'affermage d'un pressoir à huile en 205/821," *Studia Iranica* 11 (1982) 293–99.

Raghib, Y., "La plus ancienne lettre arabe de marchand," in Y. Raghib, ed., *Documents de l'islam médiéval. Nouvelles perspectives de recherche* (Cairo 1991) 1–9. Palimpsest text written over a Latin text published as *PSI* XII 1272. Parchment.

Raghib, Y., "Lettres de service au maître de poste d'Ashmun," *Archéologie Islamique* 3 (1992) 5–16. Nos. 1–5.

Raghib, Y. "L'inventiare des documents exhumés à Naqlun 1991," *Polish Archeology in the Mediterranean* 3 (1992) 57–58. Description, not an edition, of 11 items. Nos. 5, 7–10 are documents. No. 10 is parchment the others paper.

Raghib, Y., "Une vente à livrer de colombine en 320/932," *Itinéraires d'Orient. Hommages à Claude Cahen. Res Orientalis* 6 (1994) 133–41.

Raghib, Y., "Les archives d'un gardien du monastère de Qalamūn," *AnIsl* 29 (1995) 25–57. Nos. 1–8.

Raghib, Y., "Sauf-conduits d'Égypte omeyyade et abbasside," *AnIsl*. 31 (1997) 143–68. Nos. 1–8.

Rémondon, D., "Cinq documents arabes d'Edfou," *MélIslam* 1 (1954) 103–12. Nos. 1–5.

Reinhardt, K., "Eine arabisch-koptische Kirchenbann-Urkunde," in *Aegyptiaca. Festschrift für Georg Ebers zum 1. März 1897* (Leipzig 1897) 89–91. Paper.

Richards, D.S., "Arabic Documents from the Karaite Community in Cairo," *JESHO* 15 (1972) 105–62. Descriptions only of 27 texts; nos. 1, 7–27 are paper; 2–6 are parchment. There is a transcription of no. 6 in an appendix.

Richards, D.S., "A Fatimid Petition and 'Small Decree' from Sinai," *IOS* 3 (1973) 140–58. Nos. 1 and 2. Paper.

Richards, D. S., "A Mamluk Petition and a Report from the Diwan al–Jaysh," *BSOAS* 40 (1977) 1–14. Paper. Texts on both sides.

Richards, D.S., "Documents from Sinai Concerning Mainly Cairene Property," *JESHO* 28 (1985) 225–93. Nos. 1–20; extensive description of contents. Nos. 1–9, 19 parchment; nos. 10–11, 13–18, 19 paper; no. 12 not stated. Partial transcriptions of nos. 1–3, 7–10, 12–15, 19.

Richards, D.S., "Arabic Documents from the Monastery of St. James in Jerusalem Including a Mamluk Report on the Ownership of Calvary," *Revue des Etudes Arméniennes* 21 (1988–89) 455–69. No. 1 on paper.

Richards, D.S., "A Report on an Order of Qārāqush," *Arabica* 36 (1989) 237–41. Paper.

Richards, D.S., "Written Documents," in W. Kubiak and G.T. Scanlon, eds., *Fustat Expeditions Final Report* (Winona Lake, Indiana 1989). 64–80. Description of 124 documents and editions of nos. 1, 4, 18. The first is parchment, the other 2 paper.

Richards, D.S., "The Qasāma in Mamlūk Society: Some Documents from the Ḥaram Collection in Jerusalem," *AnIsl* 25 (1990) 245–84. Nos. 1–11 on paper.

Richards, D.S., "A Mamlūk Emir's 'Square' Decree," *BSOAS* 54 (1991) 61–66. Paper.

Richards, D.S., "Dhimmi Problems in Fifteenth–Century Cairo: Reconsideration of a Court Document," in R. Nettler, ed., *Studies in Muslim–Jewish Relations* 1. Chur & Reading 1992. 127–63. Paper.

Richards, D.S., "A Petition for an Iqṭāʿ Addressed to Saladin or al-ʿAdil," *BSOAS* 55 (1992) 98–105. Paper.

Richards, D.S., "Some Muslim and Christian Documents from Sinai Concerning Christian Property," in U. Vermeulen and J.M.F. van Reeth, eds., *Law, Christianity and Modernism in Islamic Society. Proceedings of the Eighteenth Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants.* Orientalia Lovaniensia Analecta 86, 2 vols. (Leuven 1998) Vol. 1 161–70. Nos. 1–4 are editions of nos. 238, 185, 244 and 821 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai* (Baltimore 1955). Paper.

Richards, D.S., "A Late Mamluk Document Concerning Frankish Commercial Practice at Tripoli," *BSOAS* 62 (1999) 21–35. Paper.

Richards, D.S., "St Catherine's Monastery and the Bedouin: Archival Documents of the Fifteenth and Sixteenth Centuries," in J.–M. Mouton, ed., *Le Sinaï de la conquête arabe à nos jours*. Cahier des annales islamologiques 21 (Cairo 2001) 149–81. Nos. 1–9 are nos. 186, 187, 188, 189, 191, 190, 193, 194 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai* (Baltimore 1955). Paper.

Richards, D.S., "Primary Education under the Mamluks: Two Documents from the Haram in Jerusalem," *The Arabist. Budapest Studies in Arabic* 24–25 (2002). No. 1 on paper.

al-Samarrai, Q., "A Unique Mamluk Document of al-Malik al-Muʿizz Aybak al-Turkumānī al-Ṣāliḥī, the First Mamluk Sultan of Egypt, from the Monastery of Sinai," *Orientalia Lovaniensia Periodica* 21 (1990) 195–211. This is no. 29 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai* (Baltimore 1955). Paper.

Seidel, E., "Medizinisches aus den Heidelberger Papyri Schott-Reinhardt," *Der Islam* 1 (1910) 145–52; 238–63; 2 (1911) 220–31; 3 (1912) 273–91. Nos. 1–4.

Sijpesteijn, P.M., "Profit Following Responsibility. A Leaf from the Records of a Third/Ninth Century Tax-Collecting Agent," *JJurPap* 31 (2001) 91–132. No. 1.

Sijpesteijn, P.M., "Travel and Trade on the River," in P. M. Sijpesteijn and L. Sundelin, eds., *Papyrology and the History of Early Islamic Egypt* (Leiden 2004) 115–52. No. 1.

Sijpesteijn, P.M., "A Request to Buy Coloured Silk from Early Islamic Egypt," = *P.Horak* 85. (PapFlor. XXXIV). No. 1.

Sourdel, D. and Sourdel-Thomine, J., "Trois actes de vente Damascains du début du IVe/Xe siècle," *JESHO* 8 (1965) 164–84. Nos. 1–3. Parchment.

Sourdel, D., "Deux documents relatifs à la communauté hanbalite de Damas," *Bulletin d'études orientales* 25 (1972) 141–49. Nos. 1–2. Paper.

Sourdel, D. and Sourdel-Thomine, J., "Nouvelle lettre d'un docteur hanbalite de Damas à l'époque ayyoubide," *JNES* 40 (1981) 265–76. Paper.

Stern, S.M., "An Original Document from the Fatimid Chancery Concerning Italian Merchants," in *Studi orientalistici in onore di Giorgio Levi della Vida* 2 (Rome 1956) 529–38. Paper.

Stern, S.M., "A Fatimid Decree of the Year 524/1130," *BSOAS* 23 (1960) 439–55. Paper.

Stern, S.M., "Three Petitions of the Fatimid Period," *Oriens* 15 (1962) 172–209. Paper.

Stern, S.M., "Petitions from the Ayyubid Period," *BSOAS* 27 (1964) 1–32. Nos. 1–3. No. 1 republishes no. xxiii of M. Amari, *I diplomi arabi del R. Archivio Fiorentino* (1863). No. 2 is no. 14 and no. 3 is nos. 13 and 15 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai* (Baltimore 1955).

Stern, S.M., "Two Ayyûbid Decrees from Sinai," in S.M. Stern, ed., *Documents from Islamic Chanceries* (Cambridge MA 1965)

9–38. Both documents are paper and are nos. 11 and 12 in A.S. Atiya, *The Arabic Manuscripts of Mount Sinai: a Handlist of Arabic Manuscripts and Scrolls Microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine, Mount Sinai* (Baltimore 1955).

Stern, S.M., "Petitions from the Mamluk Period (Notes on the Mamluk Documents from Sinai)," *BSOAS* 29 (1966) 233–76. This article is basically a review of *P.SinaiArab.* Texts: no. 1 = Atiya 26 = *P. SinaiArab.* 3; no. 2 = Atiya 37 = *P.SinaiArab.* 13; no. 3 = Atiya 36 = *P.SinaiArab.* 13C and 14; no. 3A = Atiya 30 = *P.SinaiArab.* 15.

Stoetzer, W.F.G.J. and Worp., K.A., "Eine arabische-griechische Steuerquittung aus Ägypten P. Vindob. G 39744," *ZPE* 50 (1983) 141–46.

Stoetzer, W.F.G.J. and Worp, K.A., "Zwei Steuerquittunguen aus London und Wien," *Tyche* 1 (1986) 195–202. No. 1 is Greek and no. 2 Arabic.

Thung, M.H., "An Arabic Letter of the Rijksmuseum van Oudheden, Leiden," *Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* 76 (1996) 63–68.

Thung, M.H., "Written Obligations from the 2nd/8th to the 4th/10th Century," *ILS* 3 (1996) 1–12. Nos. 1–4. No. 4 is on paper.

Tisserant, E. and Wiet, G., "Lettre de l'almohade Murtadā au pape Innocent IV," *Hespéris* 6 (1926) 27–53. Paper.

Torrey, C.C., "An Arabic Papyrus Dated 205 AH," *JAOS* 56 (1936) 288–92. No. 1 with revisions by N. Abbott in *JAOS* 57 (1937) 312–15.

Vogliano, A., "Rapporto preliminare della IVa campagna di scavo a Madīnat Mādi (R. Unversità di Milano)," *Annales du Service des antiquités de l'Egypte* 38 (1938) 533–49. In the appendix there is one papyrus edition by A. Grohmann.

Wansbrough, J., "A Mamluk Ambassador to Venice," *BSOAS* 26 (1963) 503–30. A treaty on parchment in Italian with Arabic subscriptions.

Wansbrough, J., "A Mamluk Commercial Treaty Concluded with the Republic of Florence 849/1489," in S.M. Stern, ed., *Documents from Islamic Chanceries* (Cambridge MA 1965) 39–80. Paper.

Wansbrough, J., "Venice and Florence in the Mamluk Commercial Privileges," *BSOAS* 28 (1965) 483–523. Two treaties on paper. No. 1 is in Italian, no. 2 in Arabic.

III. CORPORA

Chrest.Khoury I

= R.G. Khoury, *Chrestomathie de papyrologie arabe. Documents relatifs à la vie privé sociale et administrative dans les premiers siècles islamiques*. Handbuch der Orientalistik. Ergänzungsband 2, Zweiter Halbband (Leiden 1993). Nos. 1–98. See S. Hopkins, *JSAI* 21 (1997) 187–220. The following texts have been republished:

47 = *P.Vente* appendix 1

53 = *P.Vente* 9

54 = *P.Vente* 25

67 = *CPR* XXI 7

69 = *CPR* XXI 12

72 = *CPR* XXI 1

Chrest.Khoury II

= R.G. Khoury, *Papyrologische Studien. Zum privaten und gesellschaftlichen Leben in den ersten islamischen Jahrhunderten*. Codices Arabici Antiqui 5 (Wiesbaden 1995). Nos. 1–38. The following texts have been republished:

16 = *P.Vente* 10

17 = *P.Vente* 14

18 = *P.Vente* 17

28 = *CPR* XXI 10

IV. INSTRUMENTA

Handbooks

Grohmann, *Arabic Papyri*

> = A. Grohmann, *From the World of Arabic Papyri* (Cairo 1952). There are 84 texts published on pages 113–213 of this volume. The majority derives from the Vienna collection, Papyrus Erzherzog Rainer. The following is a concordance to those that had been published elsewhere. At the left are page numbers of Grohmann, *Arabic Papyri*.

> 115 = *SB* XX 14443 (Greek text; note also that on pages 113 and 131 there are 2 bilingual, Greek and Arabic, texts.)

> 119 = Grohmann, "Aperçu," *Études de papyrologie* 1 (1932) 27

> 121 = *P.Cair.Arab*. 172

> 122 = Levi della Vida, G., "A papyrus Reference to the Damietta Raid of 853 A.D.," *Byzantion* 17 (1944–45) 212–21.

> 123 = *P.Ryl.Arab*. I 6

> 124–25 = *P.Heid.Arab*. I 1

> 126–28 = *P.Cair.Arab*. 148

> 129 = *P.Cair.Arab*. 154

> 138 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 25

> 140 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 7

> 141 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 8

> 142 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 9

> 147–48 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 10

> 148 = Karabacek, *MPER* II/III (1887) 162

> 153 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 11

154–55 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 17

158 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 26

166–67 = Grohmann, "Einige bemerkenswerte Urkunden," *ArchOrient* 18 (1950). No. 19

168–70 = Grohmann, "Texte zur Wirtschaftsgeschichte," *Arch Orient* 7 (1935). No. 2

171–72 = *P.Ryl.Arab*. I 5

175–76 = *P.Ryl.Arab*. VI 15

177 = *P.Ryl.Arab*. VI 1

178–79 = *P.Ryl.Arab*. VI 6

179–80 = *P.Ryl.Arab*. VI 14

180–81 = *P.Ryl.Arab*. VI 18

184–85 = Jahn, "Vom frühislamischen Briefwesen," *Arch Orient* 9 (1937). No. 6

185–86 = Jahn, "Vom frühislamischen Briefwesen," *Arch Orient* 9 (1937). No. 7

189–90 = *P.Cair.Arab*. 37

191–93 = *P.Cair.Arab*. 48

196–97 = *P.Cair.Arab*. 45

200–01 = *P.Cair.Arab*. 52

202–03 = *P.Cair.Arab*. 53

203–05 = *P.Cair.Arab*. 54

207–08 = *P.Cair.Arab*. 81

208–09 = *P.Cair.Arab*. 96

209–10 = *P.Cair.Arab*. 98

210–11 = *P.Cair.Arab*. 105

212–13 = *P.Cair.Arab*. 111

Grohmann, *Chronologie*

= A. Grohmann, *I Arabische Chronologie. II Arabische Papyrus-kunde*. Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung. Der

Nahe und Mittlere Osten. Ergänzungsband II. Erster Halb-
band I 7 II (Leiden 1966).

Grohmann, *Geographie*

= *Studien zur historischen Geographie und Verwaltung des
mittelalterlichen Aegypten*, by A. Grohmann. Denkschriften
der Österrechischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-
hist. 77.2 (Vienna 1959).

Grohmann, *Einführung*

= *Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyrus-
kunde. 1: Einführung*. Monografie Archivu Orientálního 13.1
(Prague 1955).

Grundriss

= *Grundriss der arabischen Philologie*. Vol. 1, *Sprachwissen-
schaft*, ed. W. Fischer. Wiesbaden 1982; vol. 2, *Literatur-
wissenschaft*, ed. H. Gätje. Wiesbaden 1982; vol. 3,
Supplement, ed. W. Fischer (Wiesbaden 1992).

Onomastica

Gratzl, *Frauennahmen*

= *Die altarabischen Frauennahmen*, by E. Gratzl (Leipzig 1906).

Hess, *Beduinennamen*

= *Beduinennamen aus Zentralarabien*, by J.J. Hess (Heidelberg
1912).

Ibn al–Kalbī

= Jamharat an-Nasab. *Das genealogische Werk des Hisham Ibn
Muhammad al-Kalbī*, ed. W. Caskel. 2 vols (Leiden 1966).

NB

= *Namenbuch enthaltend alle griechischen, lateinischen,
ägyptischen, hebräischen, arabischen und sonstigen semi-
tischen und nichtsemitischen Menschennamen, soweit sie in
griechischen Urkunden (Papyri, Ostraka, Inschriften, Mumi-
enschildern usw) Ägyptens sich vorfinden*, ed. F. Preisigke
(Heidelberg 1922, repr. Amsterdam 1967).

Wuestenfeld *Register*

> = *Register zu den genealogischen Tabellen der arabischen Stämme und Familien. Mit historischen und geographischen Bemerkungen*, by F. wuestenfeld (Göttingen 1853).

Geographical Dictionaries

Halm

> = *Ägypten nach den mamlukischen Lehensregistern*, by H. Halm 2 vols (Wiesbaden 1979 and 1982).

Salmon, *Repertoire*

> = "Repertoire géographique de la province du fayoum d'après le kitab tarikh al-Fayyoum d'an-Naboulsi," by G. Salmon. *BIFAO* I (1901) 29–77. This item is available on line at www.ifao.egnet.net/doc/LubeaLigne/BIFAO.

Timm

> = *Das christlich–koptische Ägypten in arabischer Zeit. Eine Sammlung christlicher Stätten in Ägypten in arabischer Zeit unter Ausschluß von Alexandria, Kairo, des Apa-Mena-Klosters (Der Abu Mina), der Sketis (Wadi n-Natrun) und der Sinai-Region*, by S. Timm 6 vols. (Wiesbaden 1984–92).

Palaeography

Abbott, *North Arabic Script*

> = *The Rise of the North Arabic Script and its Kur'anic Development with a Full Description of the Kur'an Manuscripts in the Oriental Institute*. Oriental Institute, Publications 50 (Chicago 1939).

Gruendler, *Scripts*

> = *The Development of the Arabic Scripts* by B. Gruendler. Harvard Semitic Studies 43 (Atlanta 1993).

Moritz, *Palaeography*

> = *Arabic Palaeography. A Collection of Arabic Texts from the First Century of the Hidjra till the Year 1000*. Publications of the Khedival Library 16 (Cairo 1905, reprint Osnabrück 1986). Plates only, no editions. Nos. 100–16 are documents. Nos. 100–06 are papyri; 107–10 are on plaster; 112–13 are

leather; 114 parchment and 115–16 paper. See J. Karabacek, "Arabic Palaeography," *Vienna Oriental Journal* 20 (1906) 131–48.

Grammars

Blau, *Handbook*

= J. Blau, *A Handbook of Early Middle Arabic*. Jerusalem 2002.

Diem, *Untersuchungen*

= W. Diem, "Untersuchungen zur frühen Geschichte der arabischen Orthographie," *Orientalia* 48 (1979) 207–57; 49 (1980) 67–106; 50 (1981) 332–83; 52 (1983) 257–404.

Hopkins, *Studies*

= *Studies in the Grammar of Early Arabic, Based upon Papyri Datable to Before 300 A.H./912 A.D.*, by S. Hopkins. London Oriental Series 37. Oxford 1984.

Dictionaries

Diem Radenberg, *Dictionary*

= W. Diem and H.–P. Radenberg, *A Dictionary of the Arabic material of S.D. Goitein's* <u>A Mediterranean Society</u> (Wiesbaden 1994).

Dozy, *Supplement*

= *Supplement aux dictionnaires arabes*, by R. Dozy (Leiden 1881, reprint Beirut 1991).

Kazimirski, *Dictionnaire*

= *Dictionnaire arabe-français*, by A. de Biberstein Kazimirski 2 vols (Paris 1860, reprint Paris 1960 and Beirut 1970–79).

Lane, *Lexicon*

= *An Arabic-English Lexicon*, by E. W. Lane (London and Edinburgh 1863, reprint Beirut 1997).

Ullmann, *Wörterbuch*

= *Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache*, by M. Ullmann (Wiesbaden 1970-). Appeared so far: vol. 1: *Kaf*, 1970; vol. 2 in 2 parts: *Lam*, 1999; *Vorläufiges Literatur- und*

Abkürzungsverzeichnis zum zweiten Band (Lam); vol. 3.: *Erweiterte Auflage*. Stand: Band II, 24.Lieferung (4.Lieferung von II, Teil 3) (Wiesbaden 1996).

V. SERIES

Codices Arabici Antiqui. Wiesbaden. [OH]
    V, see *Chrest.Khoury* II
Documenta Arabica Antiqua. Wiesbaden. [OH]
    I, see *P.Vindob.Arab*. IV
    II, see *P.Vindob.Arab*. V
    III, see *P.Vindob.Arab*. VI
    IV, see *P.BerlinArab*. III

ABBREVIATIONS USED FOR PERIODICALS AND SERIALS

AnIsl = Annales Islamologiques

ArchOrient = Archív Orientální

BullÉtudesOrient = Bulletin d'études orientales

BIÉ = Bulletin de l'Institut d'Égypte

BIFAO = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire

BSOAS = Bulletin of the School of Oriental and African Studies

IJMES = International Journal of Middle East Studies

IOS = Israel Oriental Studies

ILS = Islamic Law and Society

JAL = Journal of Arabic Literature

JAOS = Journal of the American Oriental Society

JARCE = Journal of the American Research Center in Egypt

JEA = Journal of Egyptian Archaeology

JESHO = Journal of the Economic and Social History of the Orient

JNES = Journal of Near Eastern Studies

JQR = Jewish Quarterly Review

JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain

JSAI = Jerusalem Studies in Arabic and Islam

MSR = Mamluk Studies Review

MélIslam = Mélanges Islamologiques

MIFAO = Mémoires publiées par les membres de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire

PSI = Papyri Società Italiana

SB = Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten

WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, known until vol. 29 (1915) as the Vienna Oriental Journal.

ZA = Zeitschrift für Assyrologie und verwandte Gebiete

ZAL = Zeitschrift für arabische Linguistik

ZDMG = Zeitschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft

ZNTW = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft

ZPE = Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik

PETRA M. SIJPESTEIJN

Christ Church, Oxford

JOHN F. OATES

Duke University

ANDREAS KAPLONY

University of Zurich